



Ánchekuarhita ínka eranhahint'ajka k'uiripueri no sési kánkua, trata de persona arhikata

Traducción: Puki Lucas Hernández
Lengua: Purépecha

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Nóesi kámperakua ka nóesi
arhijperakua, arhikuekasinti éska
no jánhanharhinhasínka derechos
humanos arhikatani, wétarhisinti
éska wantanhant'aaka ka éska
mítenhaaka ari ampe:

- ▶ P'intekuecha ka tata diosiiri ampe
jakajkukua nóksini úati úmparhini
parare misa jukani o úni ampe
imankare t'u no wékaska.
- ▶ Mía éskajche jucha úsínka
eratsekuarhini, no nékeni úati
arhini o úmparhinksini ampe.
- ▶ Jarhasti k'uiripu imanka
míteka chkuántiratspeni,
marikuechanksini arhiasinti
éskaksí wémpeasínka ka
tátsekuaksí sîpaasinti paraksí
no sési jási ampe áñchetaani,
tuminaksí antaraasinti jimpokaksí
kúntaasínka no wékaparini
achaatchani jinkuni.
- ▶ Ási jáma jakajkukuni k'uiripuni
imankare no yóni mínharhikuka ka
wékankeni pákurhini o misa jukani
t'unkeni jinkuni, k'uiripu no sési úri
jirinhaasinti marikuechani yápuru
ireteecharhu ka tátsekua sîpaasinti
para atarant'aani o áñcheataani
ísku ampe.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Ékajtsí úkuarhinchaka íni ampe jatsiskajtsí derechu:

- ▶ Paraksini sési kámani.
- ▶ Jatsini asesoría jurídica.
- ▶ Jatsini tsinajpekua, arhijisikukua ka
wantontskuarhikua.
- ▶ Exent'aatiksini.
- ▶ Patsacheatiksini chéeti ampe ka
datuechani.
- ▶ Sóntkuksini exent'aati ka nóre
ampe meyampeaka.
- ▶ K'urhankuarhiatiksí nékenisí ísí
útachepi.
- ▶ Úakare mójtakuni cheeti
datuechani,
- ▶ Irekaakare k'umanchekuarhu ma.
- ▶ Arhistacheatiksí ka jirinacheatiksini
ánchekuarhita ampe.
- ▶ Jatsiakare jurhenkuarhikua.
- ▶ Míteant'awakare no sési úriichani
computadora o retratu jimpo.
- ▶ Íntsawatiksí siranta copia. p'íkukata
cheeti problemani.
- ▶ Tsinajpekuarhu warhiitichaksini
revisariwati.
- ▶ Jatsiakare wantarini imankakeni
wantacheaka.
- ▶ Pámpeatiksí embajadarhu o
consuladurhu.
- ▶ P'iwakare apoyo ampe.
- ▶ Jánhanharhicheawatiksí
derechuechani ka chéeti ampe
irekakua.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Campaña Nacional de Prevención de la Trata de Personas en Comunidades Rurales e Indígenas: Purépecha

Traducción: Puki Lucas Hernández
Lengua: Purépecha
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Kofuóh kiée dsa i jméteh

Traducción: Jabier Manzano Martínez
Lengua: Chinanteco del Sureste Bajo
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Ejméh úun dsa, téh mii kuláh jmé
úun sun ejö raláh dsö, shiný xéh i
jóo ralíhfuóh rakuóh dsoo, ejöba bíi
hnéh jmaán e:

- Lajýh týh íh exáh ñíh kyláh köö juyy
e kieláh téh ée hnóo guóo ajiáh
ralíhfuóh erajméh la bíi jan dsa e
ratýh úun u erajmén e ajiáh hnáan.
- Sun dsa ralíhfuóh rajmée la jýh íh
e jnée, u shi jan dsa ajiáh ralíhfuóh
rajméh hné la bíi e rajmén köö e
jíáh dxéh.
- Xén dsa i bíi tajúutéh salífuóh e
jmée kulinéntéh alaralíhfuóh e
ratýy jan mýh i rahnýyn, kujmén
táh e bíi tikóh i míin ba dsa í
kóotéh kúu.
- Ajiaralíh fuóh e maráinno kie xéh
kianno jan dsa i ky malikuinno, aky
maralíh fuóh a ratýnno kiéxeh, bíi
juýn dsa i júu kagiín kylaköo juyy
e júuntéh ximýh e bíi xáh táh u bíi
néentéh jötuh e hnýynbatéh jöh.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Shiný ralanno jan dsa i ma jméteh juu hnée xá kadsaan kienno:

- Eramikintéhné dxé.
- Rasýtéh hné mí ra jmén
- E guán kiéh tyóo, kiéh jan dsa i
rakuóhné fí dxé.
- E radxáan kienno e myiáan
- E ra áatéh dxé mii shinno jiáa
xenno.
- E ra dxántéh táh xé i ajiáh rakótéh
kúu kienno.
- E rahnóteh judsoo sún la jýh e ma
jínno.
- E ra guáhnreh la xii nu
- Ra guótéhné jiáa jerañiín
- Kiéláh ry guótéhné táh
- Ry guótéhné köö i ée.
- Ra gýhtéh juu dxéla
- Ra guótéhné me jí lalá iéh fí juu
kienno.
- Ra jöohné jan ty óo mý shiny
ralanno mý i ty óo dsoo shiný dsoo
hné.
- Jan dsa i rajín juu kienno
- Jan dsa i kiéh táh juyy kienno
- Lixá kofuóh kienno e kiée dsa i
jmétéhláh.
- Ra mí kintehné dxe e laláh ñiáh e
tóo jí.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Chinanteco del Sureste Bajo

Traducción: Jabier Manzano Martínez
Lengua: Chinanteco del Sureste Bajo
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Koltyajya cha'añ tsabäj xuchiñtyiyob

Traducción: Sitlalik Arcos Álvarez
Lengua: Ch'ol del Noroeste

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Mi' i käñel pejtylel jiñi wokol che mi
sujbel tyi x-e'tyelob jiñ cha'añ yom a
wujil cha'añ:

- ▶ Jiñi a ñusak'iñ, laj ñopbal, mach'
mejlik i xik'beñetyob cha'añ
ñu'puñijel yik'oty wiñik' mach' baj
a kãñayik
- ▶ A wujil librejety cha'añ chuki ma
mel yik'oty a ña'tyañ, ma'añik mel i
xi'k'ety
- ▶ Jiñi xu'chob weñ yujil bajchej mi
ka' i lak'tyesañ i i baj tyi lak'pi'äl,
k'uñtyej mi'i ka' i muläjtyesañ
malel jiñtyo mi tyi'ajob wojbä i
säklañob, cha'añ mi yäk'ob tyi
tsätsbä e'tyel.
- ▶ Mach' yomik ma' ñop o a jak'
tyi ora jiñi ñujpuñijel yik'oty
poj tsa'jachtuojbä a kãñä,
come jiñi xuch' ba'jtyak'jach mi
majlel i säk'lañ i mujlätyejañ
x-ch'oktya'kob, cha'añ mi k'ãñ, mi
choñ o mi mel bajchej jach yom i
melbeñ



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Mi añety tyi ili wokol añ a koltyäñtyel cha'añ:

- ▶ Tyojbäj kuxbijya,
- ▶ Kãñtyesañtyel,
- ▶ A ts'äkãñtyel, psicológico yik'oty
social,
- ▶ I tyoj'esañtyel wokol,
- ▶ Kãñtyäñtyel tyi a chumlib,
- ▶ Tyi hora i jak'bäl cha'añ wokol,
- ▶ K'exãñtyel a k'abaj,
- ▶ I säk'lañtyel weñbäj e'tyel,
- ▶ I yäjk'el nopjuñ,
- ▶ Mi' yäjk'eñtyel juñ baki woli
- ▶ i melel pejtylel jiñi kotyaya,
- ▶ Mi yäjkeñtyel ts'äk'ãñtyel tyi wäläk
x-ixik o wiñik,
- ▶ Mi k'otyelob x-e'tyelob cha'añ
embajada o consulado tyi a
tejk'lum,
- ▶ Mi' mejlel a koltyäñtyel tyi
- ▶ Jiñi wokol woli baj a ñusañ,
- ▶ Yik'oty a wembä koltyaya.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Ch'ol del Noroeste

Traducción: Sitlalik Arcos Álvarez

Lengua: Ch'ol del Noroeste

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).

Número gratuito: 800 715 2000.

Por correo: correo@cndh.org.mx,

en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,

o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.

Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Programa tixaxatame wahetsie mieme kemi ´ane memiteuka kukuine, meminanaimarie, tatsiari xeiwiti watuakaku.

Traducción: Wiyeme Salvador López
Lengua: Huichol del Este

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Nanaimarika tinaime tsie pihiki ´aixi ´iyari pemika ´uyeikaniki petiweiwati, tsiere ´axa petiki hiawariwati, ´iki piyuku hekikiare kepaukaké xewiti yamitayini, tatsiari mitita xanetá, ´aimieme waikawa puyunaki ´erie ´iki pemakumaiká:

- ▶ Yeiari meuxuawe, kiekatari kememiteu hú, ´iki ya miti ´ane tsie wairiyarika pepikapitíarika xeime matía pemiwikiekakí, mexika wairiyarika mekamatsiyetuikani tixaiti tsie xika ´eki yapekara ´eriwani.
- ▶ Ketinakumaiká kename teyunaiti taame teyiwawe ketemiyiini, tsepá ketemiteku ´eriwa, xewiti kwatatsikunamiríe.
- ▶ Kemi ´ane kiekatari memiwa túa, waikawa mepite hakumaté yeme tsimemateti xatiani, pemiwatihiwe ´erieniki, ´ariketatarí yamewati yurieme pepiwayetuaya hipame wa hetsia memite ´uximayakakí, hipame wahamatia heuka hipiteti mexika metewa ´uximayatsiati, mewananaimati, xeikiarí miki tumini waikawa me ´iikuti.
- ▶ Xika xewiti xeimieme pekaimateku ma tiuta hiawé kename matsanuwitini, mexikatini ´a tuxeri haayani ´utumana xeimieme pepikahe yeikani, mikitsi yameyiati xeikia mene ´uwa kiekari tsie, mewaku wautiweti ´ukari tiirixi tsiere ´iimarixi, mewatuakuti, tuminiki mewapatati, wa ´atiti tixaiti pini piti hiiki.



Consulta esta y todas las publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Xika ´eki pehikitini pemi nanaimarie, heitseriemeki pepexeiya:

- ▶ ´Aixi ´iyari pepi xeiyaríe.
- ▶ Pepira xaxatiariwani kemiti ´ane leyes tsie peka niereti.
- ▶ Parewiya pepexeiyani tiyu ´uayemawameki, tsiere matsi ´ixatsitiwame.
- ▶ Xika tita pemire xeiya petiunanamiyaríeni, kemi ´ane yami tiuyuri, maraka pitiani.
- ▶ Xewiti hau ´erietí kamatsiku xaatani, ´a xapate pi ´iwiyaríe.
- ▶ ´Aixi ´iyari pepira xaxatiariwani, xika tixaiti tsie ´axapetikaweni, mexika xewiti xika matsi nanaimaka, ´iki peka wiyarieti.
- ▶ Xeimieme ´iwaúrika piti xuaweré, kepai yeme miti ´ane.
- ▶ Pemi patsiyarieni ´axapaate reku ´utikaime kename muuwa piita rí pekiekame.
- ▶ Xika hakewa pemeyeiya tixaiti rekweriwa ´aneni, xeimieme hawai pita pepituiyamie.
- ▶ Mepitiu taxatiarieni, tsiere pepuparewiyaní ´uximayatsika pemika xeiya.
- ▶ Puxuaweni hakewa pemireata ´ikitiani.
- ▶ Kemi ´ane kiekatari miwa nanaimaka, xika reti matiwa mepita ´iwawíya, me ´ixeyati mexikatini ´etewa paiti.
- ▶ Tinaime xaapate tita miti heitsienamieme, heitserie pexeiya, mita ´iwauni ´ikiyari.
- ▶ Matsi ´ixiarieni xika petikuyeni ´a hepai tititatiti, xika pe ´ukatini, ´uká xika tá ´ukí, miki tá ´ukí matsi ´ixiarieni.
- ▶ Xewiti ´a niuki ´enietí ´a ´aurie putiwani, matsi parewieti.
- ▶ Matsiparewieni ´itsiame mekiku kiekame ni ´arieya, ´anutaiye paiti muuwe, matita xatiani kepai pemi tiyurieni.
- ▶ Tsire kemi ´ane memiteuka ´eniwa, heitserie mepe xeiya memita xaxatiariwaniki, tsiere ´aixi ´iyari meparewiya.
- ▶ ´A tukari mepi ´iwiyaní, ´aixi ´iyari pemuyeikaniki.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Huichol del Este

Traducción: Wiyeme Salvador López
Lengua: Huichol del Este
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Programa te nyagalan tumel te mejetel kye xhjal

Traducción: Marnaelver Verdugo Ortiz
Lengua: Mam del Soconusco
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Ta kiojil to kyaqil tumelil b´inchan
jun insultos kye oklenj xhjalil tidi
b´inchan k´elel jo jalu aktos xe
pulinel ta ax´el ma b´anaxh tidi tb´i
tidi:

- ▶ Kye costumbr, otsqilal o k´el te
religión tilo´b´ankye obligarte
ta chimil, xhujil tilo´ tya tgan
b´inchan at tidi tya nya tgana´.
- ▶ Na´otidi kye xhjal a´e saqpi te
b´isun y b´inchal, nya a´e b´an te
b´inchanl te nya galanel.
- ▶ Kye tratantes ax´el b´anel to koxi
axus ts´enta kukxh kye xhmoxho
y kye x´ela´o te ma nim tsalaj,
ta tijxhi txitma: te kye aqúnl
kuxchanlet, mendicindad juntel
aq´un te a´eye k´el beneficiados.
- ▶ Nya tx´eti on te kye ts´akb´el
te noviazgo o chijunanelte xhjal
tidi b´aji te kuxtkin, kye tratans
tx´exi´tanam, ax tnam to tnam
jionel xhmoxhonel a kye k´wal
y quxhon ta tijxhi nok´enel tu
kiqayinel y txekunaj ts´en ts´ij.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Ts´en titil te lajq´oj kye xhjalil, at oklenj a:

- ▶ It´s galan
- ▶ Xnaqtsal juridik
- ▶ Tsaon ananel, psicología y social
- ▶ B´inchanel te chon
- ▶ Colone te tya tnam y kye junju b´i.
- ▶ Oklenj junixh
- ▶ Oyinel
- ▶ Tidi ke injion kye hechos
- ▶ Tx´exhb´e te tanam jakuten
- ▶ Xhnaqtsal y oportunidad te aq´un
- ▶ Jawe´ ta xhnaqtsal, careos tun txol
- ▶ Remot. At jun kopia kye diligencias
- ▶ Chekel te kye xhjal kye ts´el yab´il
- ▶ Tun xhjal te tya asel sexo
- ▶ Traductor
- ▶ Chiponel te embajada (xhjal tidi oni
a qyo pamil tidi it´s lajchi´ te tnam)
- ▶ Japonel te toj te oninel a titil
- ▶ Kolonel ta kye oklenj e kyaqil chijil

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Mam del Soconusco

Traducción: Marnolover Verdugo Ortiz
Lengua: Mam del Soconusco
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



U xu'ulsal u léechta'al Máak ti'al kombil ti' uláak' máak wáaj trata de personas ichil máasewáal kaajalo'ob

Traducción: Lilia Hau Ucán
Lengua: maya

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>

Le loobil je'el bixak ka beeta'ake', yaan u
si'ipilj tumeen táan u péé'cha'atik u noj
páajtalil wiinik wa derechos humanos, le
je'ala' ku yojéelta'al chéen wa ku takpolta'al,
leti' beetik k'a'abet a wojéeltik le ba'aloba':

- ▶ Ti' ichil bix suukil wa ba'axo'ob suuk u
beeta'al ich a kaajal wa a miaatsile', ma'
tu béeytal u ts'o'oksa'al a beel wa ma' a
k'áati' mix xan u beeta'al a beetik ba'ax
ma' a k'áati'.
- ▶ Ma' a tu'ubsik tu láakalo'on jáalk'abo'on
tia'al k tuukul, wa k beetik le ba'ax k
k'áate',mixmáak ku béeytal u ya'ak tech
ba'ax unaj a beetik, wa u beetik a beetik
wa ba'ax je'el u taasik tech talamile'.
- ▶ Le máaxo'ob u meyajob'ob leti' u
léechtikob'ob máax tia'al u kono'ob ti'
u láak' máako'obo', jach táaj u yojel u
beet u meyajob'ob tumeen u yojelo'ob
bix je'el u ch'ujuk t'aniko'ob wa máax
tia'al ka' yaabilta'ako'obe'. tak ken u
náachkúunso'ob ti' u láak'o'ob.
- ▶ Ken ts'o'okok u náajaltikob'ob u yoksaj
óol le máax tu léechto'obo', ku bisikob'ob
tia'al ka meyajnako'ob wa tu'ux kex
ma u k'áato'obi', je'el bix ka ts'iisnak
yéetel je'el wa beka'a máake', tia'al u
náajalta'al taak'in yéetel, ka máanak u
k'áato'ob taak'in wa caridad, wa ti' u láak'
ba'alo'ob tu'ux u náajalile' utia'al le máax
cléechnajo'.
- ▶ Ma a jáan oksaj óoltik a x ba'alinta'al wa
a novióota'al tumeen wa máax táant a
k'ajóoltike', mix xan a wóotik jáan ts'o'okol
beel yéetel wa máax táant a k'ajóoltike',
le máaxo'ob ku léecho'ob tia'al u
koniko'ob máak' ti' u láak' máako', kaajil
kaajil u máano'ob táan u kaxantiko'ob
mejen paalal yéetel x lolo'bayan wa
táankelmo'ob tia'al meyaj tio'ob, ken
ts'o'okoke' ku koniko'ob ti' u láak' máak
waa kun xúunp'atiko'ob je'el tu'uxe' bey
mix ba'al u biilalo'obe'.

Wa teech ka lúubul te talamila' yaantech u páajtalil a:

- ▶ Ka k'a'amakech je'ex unaje'.
- ▶ A tsolnu'ukta'al tu yóo'lal a páajtalilo'.
- ▶ U ts'aabal tech ts'aak wa k'a'abet.
- ▶ U ts'áabal máax áantikech yéetel a wóol.
- ▶ U bo'otal wa u su'utul ba'ax k'askúunsab
tech.
- ▶ U ta'akal wa u kaláanta'al ba'axo'ob tia'al a
k'ajóolta'al.
- ▶ U séeb beeta'al u bo'otal u siipilil ba'ax
beeta'ab tech, unaj x ma' bo'olil, yéetel
le máax kun bisik le meyajob' unaj ma' u
chiinil chéen ti' u tséel.
- ▶ Ka jach xak'alta'ak bix úuchik.
- ▶ U k'éexel a máaxil wa ku tukulta'al
k'a'abet.
- ▶ U ts'aabal tu'ux a kajtal wa a je'elel.
- ▶ U kaansa'al máak tia'al u beetik jump'éeel
meyaj, yéetel ka yanak xan tu'ux u kaxtik
meyaj.
- ▶ U béeytal u yokol xook wa tu'ux.
- ▶ U paklan a'alikubao' ba'ax úuchij, wa
careo, ba'ale' aktáanili', je'el u béeytal
chéen juum t'aan wa yéetel u láak' ba'al
tu'ux ma' u yilikuba máax ku takpol yéetel
máax ku tokikubáa.
- ▶ U béeytal u ts'aabal ti' u yoochel le
expediente táan u meyajta'al tu yóok'lalo'.
- ▶ Wa yaan u xak'alta'al u wiinkale' tumeen
ts'akyaje', ka beeta'ak tumeen xiib wa
tumeen letie' xiib, beey xan tumeen
ko'olel wa tumeen letie' ko'olel.
- ▶ U yantal máax sutik u t'aan ti' u láak'
t'aanil.
- ▶ U yáanta'al tumeen u consuladoi wa u
embajadai u kaajal.
- ▶ U táakbesa'al te nu'ukbesaj ku k'aabatik
apoyo a víctimas.
- ▶ U kaláantik a tsikbe'enil yéetel a
páajtalil'ob.



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer; los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: maya

Traducción: Lilia Hau Ucán

Lengua: maya

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).

Número gratuito: 800 715 2000.

Por correo: correo@cndh.org.mx,

en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,

o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, demarcación territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: agosto, 2024/5VG/JQP.

Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Pjoxte mbara ra kweñe nu sechi yo nte'e

Traducción: Francisco Antonio León Cuervo
Lengua: Mazahua de Oriente
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Texe nu ëë ñe nu s'ojña ri ngeje na
s'oo mbara yo derechos humanos
ko ri jñanda ma ra xipi a yo arkate,
z'akjanu najo'o ko para:

- ▶ Nu ko kja'aji, nu ko kijjñi maxi
nu ko ejme dya so'o ra kja'a ko
ra chuntju maxi ra kja nu ko dya
ne'ets'k'e.
- ▶ Ri mbeñe ko yo nte'e ri so'o ri kijjñi
ñe ri kja'a nu ko ne'e, dya kja'a nu
ko s'oo.
- ▶ Yo s'oonte ri para jeko ri kja'a
mbara ra ejme yo nte'e, ri zojña ñe
ri chunü najee mbara ra yobü ko na
pjunkjü nte'e, mbara ra orü t'opjü
ñe mbara ra pepji mbara nujyo.
- ▶ Dya ri ejme a to nte'e ko xipi ri ne'e
maxi ri xipi ko ra chuntju ñe ko dya
paraji najo'o ko ngeje, yo s'onte ri
ma a yo jñiñi mbara ra jyodü xutri
ñe t'i'i mbara ra pepji ñe mbara ra
pö'ö.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Ma sēchi trata ri pesi yo chēntjui:

- ▶ B'üb'ü najo'o
- ▶ Mbösü yo tjüjnü
- ▶ Ri ñu'u na äte ñe nanyo nte'e
- ▶ Jokü nu ko sēchi
- ▶ Mbörü in chu'u ñe in xixkjuajma ko
mama ko ngets'k'e
- ▶ Jokü ko dya mezhe ñe ko na jo'o
- ▶ Ko ri jyodü jeko ro sēchi potü in
chu'u
- ▶ Ngumüji
- ▶ Mbösü ñe pesi pepji
- ▶ Ra so'o ra ma'a kja ngunxorü
- ▶ Jñanda a nu s'onte ma ra mama
jeko ro kja'a mbero nujnu dya so'o
ra jñandats'k'e
- ▶ Ri pesi xixkjuajma nuja mama ri
opjü jeko ngejme yo arkate
- ▶ Ra ñu'u na äte ko ngeje nrixu maxi
b'ezo z'akjanu ngets'k'e
- ▶ Ri mbösü na nte'e ko jña nanyo jña
- ▶ Ko ri mbösü nu embajada maxi nu
consulado
- ▶ Ri so'o ra pesi nu t'opjü mbara yo
nte'e ko sēchi
- ▶ Mbörü yo chēntjui ñe a nuts'k'e.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Mazahua de Oriente

Traducción: Francisco Antonio León Cuervo
Lengua: Mazahua de Oriente
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Noche on tlakamej uan teka nokayauaj
kichijtokej se ueye delito, uelis
tikmatiskej in tlamantle tla tajuamej
tikintlalauilia, kuajkon kineke xmastsia:

- ▶ Kampa ipan mokalpan maske ijkon
tlanemililo noso sa se toetajtsin
kineltokaj, xuelis te mitsnamiktiskej
iuan yaka tla tajua xtikneke noso
tikchiuas itla tla tajua xtikneke
- ▶ Tajuamej uelis titlanemiliskej
ken tiknekiskej, tickchiuaskej tlin
tiknekiskej, xuelis te tikchiuas itla tla
tajua xtikneke
- ▶ Seke tlakamej te melauak uelej
tlakajkayauaj, kinyolmaxelouaj
ichpochtin, kema kinuikaj, kema
kinnemakaj noso kinkalaktsia
matekitikan ne kampa teuan kochiua
niman on tlakamej te, yajuamej
tlakobrarouaj
- ▶ Kuajle xnemile kuak yaka mitsijlis
iuan xneme niman kine tikixmat
noso xkuajle tikixmate, on tlakamej
uan tlakajkayauaj kistinemej ipan
miyak altepemej, kintemojtinemej
kinyolmaxeloskej siuakokonej,
telpokatsitsintin uan kema
kintekitiltsia, kiminemakaj noso
kimpiyaj ken yolkamej.

Tla ijkon mopan yonochi tajua uelis tiktlajtlanis kampa:

- ▶ Kuajle mamitsnotsakan,
- ▶ Mamitsyekanakan,
- ▶ Mamitspajtikan,
- ▶ Mamitstlakanonotsakan,
- ▶ Mamitstlaxtlauilikan tlinon
omischiuilijkej,
- ▶ Amo uelis san akin uele kinmakaskej
motokayo,
- ▶ Mitspaleusike ika kuajle niman tototoka
niman tleka mitstlaxtlaualtiskej,
- ▶ Manotepostoka tlin mopan onochi,
- ▶ Uelis tikplatas motokayo,
- ▶ Mitsakaskej kan tichantis,
- ▶ Mitsyekanaskkej niman
mitstemouiliskej se tekitsintle,
- ▶ Uelis timomaxtis,
- ▶ Xuelis mitstlajtlaniskej ixpan yaka tla
tajua xtikneke,
- ▶ Uelis tikpiyas moixkopinal uan
kichijchiua tla tajua tikneke,
- ▶ Mitsiitas se siuatlapajtijketl,
- ▶ Mitspaleus se tokni uan tlajtoua
totlajtol, mitspaleus moembajada noso
moconsulado,
- ▶ Uelis tiktlajtlanis achijtsin tomintsin
uan kimimakaj toknivan uan impan
yonochi in tlamantle,
- ▶ Mitsiitaskej kampa yamok oksejpa
mopan manochiua on tlamantle.

Programa uan mitsijlis, kenejke amo, moka nokayauaskej

Traducción: Martín Jacinto Meza
Lengua: Mexicano de Guerrero

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Mexicano de Guerrero

Traducción: Martín Jacinto Meza
Lengua: Mexicano de Guerrero
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Tequitl inic quinactizqueh in tlacatl huan zohuatl tlanemaquiliztli

Traducción: Refugio Nava
Lengua: Mexicano del Oriente Central
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

In ihcuac aca cualani huan teihilia, huan tlatolonhuia amo quinyolchicahua in Derechos humanos, nochi in tlen ipan ce tlacatl pohui. Yenonic monequi tictelhuizqueh intla ye non panao. Nohuihui monequi ticmatiz:

- In tlachihualiz tlen cemihcac mochihua in toaltepemeh amo hueliti mitzilizqueh aquin inahuac timonamictiz. Amo ximonamicti intla amo ticnequi.
- Xiquilnamiqui tinochtin tihuelitih tiquihozqueh in tlen in tehuan ticnequih
- In aquihqueh quintemohtinemih tlatlach huan zohuameh inic quinnemacazqueh quimatih quichihuazqueh imintequi. Zan quincacayahua, quiniliah quintlazohtla huan yocmo quincahuah quinittazqueh imincenyeliztlacah, niman quinmactiah occequi tlatlach maquintzinachocan huan quintlahtlaniliah tomin, occequin quinhuica motlayehuitihueh, occequin quintequitiltia huan amo quintlaxtlahuiliah.
- Amo xicneltoca intla acah quihtoa ye mitztlazohtla, quinequi monamictiz huan yequin otiquixmat. In aquihqueh quitemohtinemih tlatlach huan zohuameh inic quinnemacazqueh nozo quintequitiltizqueh nemi ipan altepemeh, quitemohtinemih ichpocameh huan telpocameh quiniliah quintlazohtla huan niman quinnemaca huan quintitlanihtehuah.



Consulta esta y todas las publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>

Intla cepa omitzquitzihihqueh huan oquinequia mitznemacazqueh, ica nin mitzpalehuizqueh:

- Cualli mitzittazqueh mitzpalehuizqueh ica in justiciahtequitl
- Mitzpahtizqueh,
- Mitzyolmelahuazqueh inic cualli timocuepaz mochan
- Mitzcuepilizqueh in tlen omitzquixtilihqueh
- Amo quiteixpantizqueh aquin teh huan in tlen omitzpanoc
- Zaniman yez in justiciahtequitl, amo tlen tictlaxtlahuaz huan quincacizqueh in nochtin.
- Ma quinenemilican in tlen opanoc
- Quipatlazqueh in motoca
- Mitzmacazqueh campa tiyez
- Mitzmachtizqueh in tlen ticchihuaz huan mitzilizqueh canin ca tequitl
- Tiyaz temachtilcal intla ticnequiz
- Mitzixcuanamiquizqueh ihuan occequi tlatlaca ica huehcatlahtoltepotzl
- Mitzmacazqueh ce ixcopincayotl nochi in tlen omochi
- Intla tizohuatl, mitzittaz ce tepahtic zohuatl huan intla titlacatl ce tepahtic tlacatl
- Mitzpalehuiz ce tlahtolcuetpqui
- Mitzpalehuiz in tlahtohcal in tlen quipia motlal ipan in nin tllali
- Intla ticnequiz tictlahtlaniz palehuiliz campa ca tomin inic quinpalehuizqueh in aquihqueh yoquinquitzihihqueh
- Quiyecuitlehuizqueh nochi in tlen motech pohui huan quittazqueh cualli tiyez



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Mexicano del Oriente Central

Traducción: Refugio Nava
Lengua: Mexicano del Oriente Central
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Cuenda cha sandahyu ñahan tiñu chi ñivi ta sa xico ta run chi ñi

Traducción: Bonfilia Mendoza Hernández
Lengua: Mixteco del Oeste de la Costa
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Ndihi cuati ya cuu chi iin cha ña vaha
chihin cun, soco tu cha cua
xico tuhun cun cua quee ndichin chi chi,
ta chacan nini xaan cha cua coto cun ti:

- ▶ Ndihi cuhva cha iyo ñuun chi cuhva
cha ndacu ñi a nu sacahnu cun, ña cuu
sanini tiñu chihin cun cha cua tandaha
cun tu cha ña cuni cun a cha cua sanini
ñi chihin cun cha na savaha cun iin
cha ña cuni cun.
- ▶ Ña naan ini cun ti ndihi yo iyo cha cuiti
chi yo cha cua saxini yo cuhva cuni
maan yo, ta cua savaha yo ndaa cha
cuni maan yo.
- ▶ Chito xaan run ñivi ndavaha ni can ta
run cuhva cha cua sandahyu ñahan
run, ta cua quihin ta run chi ñivi, ta sa
cua savaha ta run cha cua satiañu ñi cha
cua xico ñi chi ñi a cha cua ndaca ñi
xuhun a inca tiñu nu cua nihin ta run
xuhun.
- ▶ Tu sa ni nacoto cun chi iin ñivi ta cati
ñi ti cuni ñi chihin cun, ta cua tandaha
ñi chihin cun, ña cuinu ini cun cha
cahan ñi, vati cuhva can ndacu run ñivi
ndavaha ni, vati cuahan run ñuun cuati
chi ñuun nahnu cha ndacu ta run cha
na cuni ñi cuati chi ñivi tivaa chi ta run,
ta sa cua xico ta run chi ñi.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Tu cha tahan cun cuhva can, ndihi chehe cuu cha cuiti cha iyo chihin cun:

- ▶ Cha cua ndehe vaha tiñu chihun
- ▶ Cha cua cati tuhun iin ñivi chito ley
chihin cun
- ▶ Cha cua ndehe iin dotor chihun, ta inca
dotor cha sacuah cuhva cha saxini yo
ta cuhva cha iyo yo
- ▶ Cua cuhva tiñu xuhun chihin cun
- ▶ Yoni cua cati sivi cun a ndaa inca cha
ña cuni cun cha cua coto tiñu
- ▶ Quii ni cua tiso vaha tiñu chi maan tiñu
can, ta yoni cua satiahvi chihin cun, ta
chi maan cun cua cuinda naan tiñu.
- ▶ Cua sacuah vaha tiñu chi maan
tundoho can
- ▶ Cua cuu sama cun sivi cun
- ▶ Cua cuhva tiñu nu cua coo cun
- ▶ Cha cua sacuah cun ta cua nihin cun
iin tiñu
- ▶ Cha cua sacuah cun
- ▶ Cua nducu tuhun tiñu chi uvi uni ñivi
cuenda tundoho can
- ▶ Cua cuhva tiñu iin tutu chihin cun
cuhva cha cuahan ndehe ñi tiñu cun
- ▶ Cha cua ndehe iin dotor cha cuni maan
cun cha cua ndehe chihin cun
- ▶ Cha cua ndaca cun iin ñivi cha cahan
tuhun cun cha cua sandico coo cha
cahan cun.
- ▶ Ndatu cha cua cuhun cun nu cuu chi
embajada a nu cuu chi consulado
- ▶ Cua cuu tindee tiñu chihin cun chi
xuhun
- ▶ Cua cumi tiñu cuenda cha na cuinu
ndihi cha cuiti iyo chihin cun

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Mixteco del Oeste de la Costa

Traducción: Bonfilia Mendoza Hernández
Lengua: Mixteco del Oeste de la Costa
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Amatl tlen kitta ken kualli sekixnamikis masewaltlanemakalli

Traducción: Elizabeth Tcohua de los Santos
Lengua: náhuatl central de Veracruz
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Nochi tlenon amo kualli techpia
mochiwa tlakokolistli ipan tlen
powih itech masewaltin, wan kualli
sekintilwitin ikinon moneki tikmatis:

- Tlen kichiwah itech toaltepemeh
noso tlenon kahki itech
totlaneltokayo amo wel
mitzchiwaltiskeh timonamiktis tla
amo tikneki noso itla tlenon teh amo
tikneki tikchiwas.
- Xikelnamiki kualli sekmoelnamiktis
wan sekchiwas tlenon tehwan
tiknekiskeh, wan amika wel
mitzchiwaltis itla tlenon amo tikneki.
- Inon teixtlatlanih ya kimatokeh
kenihki, kualli kihtoskeh
mitztlasohtlaskeh, wan wehka
kinwikah wan sepa kinchiwaltiah
iwan tlakameh mayetokan, noso
ma motlewihtinemikan noso okseki
tekitl kanin yehwan tlatlanih.
- Amo san semi xikneltoka tla ika
mitzilia mowan kineki nentinemis
noso kinekis mowan monamiktis
tla ika yakin otikixmatki, inon
kimichteki ichpokameh panowa
itech altepetl sepa yawih itech okse
wan kintemahtinemi ichpokameh
pampa kinixtlatlaniskeh wan ika
kisaskeh, kinnemakaskeh wan sepa
kintlamotlaskeh.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Tla ihkon omitzpanok noso mitzpanotok motech powih:

- Kualli matzpiakan.
- Se tepantlantowani ma mitzpalewi.
- Ma mitzitta se tepahtiani, wan noihki
ma kittakan ken kahki moanima wan
oksepa kualli ximokuepa.
- Ma tlaxtlawakan akinmeh ihkon
omitztoktihkeh.
- Amikah makimati akin teh, wan
amikah ma kinpiah mo amawan.
- Ma kitemokan akinmeh ihkon
omitztoktihkeh.
- Makchiwan tlenon kihtowa tlanawatil
pampa inon wan amo xitlaxtlawa.
- Wan amo ma mowehkawiti inon
tekitl.
- Ma mitzkalotikan.
- Ma mitzixtlamachtikan pampa kualli
titekipanos.
- Wan keman ya okinkitzkihkeh inon
itlah omitzaihkihkeh amo inawak
titlapowas, noso inon tikchiwas ika se
wehkatepostli.
- Tikipias nochi amameh tlen
tlapowah ken yawi motilwilis.
- Ma mitzitta se tepahtiani tlen ma
yeto keh teh, tla tisiwatl ma mitzitta
se siwatl, wan tla titlakatl noihki se
tlakatl, teh tikmati akin tikneki ma
mitzitta.
- Noihki tikpias monawak
se tlahtolkuepani noso se
tlahtolkuepani.
- Noihki tla wehka tika ma mitzpalewi
moembajada noso consulado.
- Ma mitzpalewikan ika tomin tlen
kahki pampa kinpalewiskeh nochtin
tlenon okinmichtekeh pampa
kinchiwaltiskeh ma tekikanokan.
- Ma kintlakitakan nochi tlen motech
powih.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer; los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: náhuatl central de Veracruz

Traducción: Elizabeth Tcohua de los Santos
Lengua: náhuatl central de Veracruz
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, demarcación territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: agosto, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Tekikayotl tlen kitsakuilia maseualnamakalistli

Traducción: Irla Érida Vargas Del Ángel
Lengua: náhuatl de la Huasteca
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>

Ni maseualtekokolistli ipan nochi
itlachiyalis eli se tlamantli kinkuitikisaj
maseualtechpouilis ya ni titokachtiaj
derechos humanos uan ya ni motlachia
kemaj tojuantij titlateljuiaj kemaj ijkinoy
panoua, yeka nelueyi eli ma timatis ni:

- ▶ Tlamantli tlen ipanimaj tichiuaj
ipan teopa amo ueli mitstlanauatis
timonamijtis tlaj ta amo tineki noso
tichiuas tlamantinij tlen amo itstos
ipan moyolo.
- ▶ Xikelnamiki tojuantij timaseualmej
tipia xoxoxlka ma timoyolnotsaka
uan ma tichiuasej tlen kuali tiita.
Amo onkas ajkaya mits tlanauatis ma
tichiuas se tlamantli kati mitskokolis.
- ▶ Ni maseualmej kati amo kuali
iyolo pampa kinnamakaj sekinoj
maseualmej nelkinmati kenijkatsa
kichiuasej ma ijkinoy kintilanasej
ajkaya kintlachilijkeya ipan seki tonali
kualtsi kinkamauij uan kinuejkachiu
ika maseualmej tlen kineltoka, ma
ijkinoy kintlanauatisej ma kinamakakaj
inintlakayo noso ma kintlajtlanikaj
tomin uan kinkixtiliaj nochi inintomin.
- ▶ Amo xineltoka kemaj mitsiljuisej ma
ximonamijti iuaya tlaj eli se maseuali
amo miak tonali tikiixmatijtok,
nompamaseualmej yauippan nochi
altepetsitsi, altepekoj kintemoltiaj
siupilmej uan ichpokamej uan
kintekiuij, kinnamakaj uan teipa
kinkelkauaj kej se tlamantli.

Kej mits ixpanouaj ika nompamamakalistli tipia motechpouilis ma:

- ▶ Ma kuali mitsitaka.
- ▶ Ma ipan tlanauatili mitsyekanaka.
- ▶ Ma mitstlachilika tepajtianij,
psicológica y social.
- ▶ Ma mitskualtiaka kampa
mitskokolijtokej.
- ▶ Ma kinkuitauika moixnextilis uan
moamatinij kampa nesi ajkaya tieli.
- ▶ Ma tiselis nimantsi se senkualistli ipan
tlanautilpa, axtitlaxtlauas uan ma amo
yas ika sekinoj itlapanka.
- ▶ Ma motejtemoltika tlachiuialistli.
- ▶ Ma mitspatlaka moixnextilistli.
- ▶ Ma mitsmakaka kampa timokauas.
- ▶ Ma mitsmachtilika uan ma mitsmakaka
tekitl.
- ▶ Ma timomachtis.
- ▶ Tlaj amo tineki ma mitsixpantika iuaya
mitskokoli amo ijkinoy kichiuasej ya ni
titokachtiaj careos.
- ▶ Ma mitsmakaka se iixkopinka tlen
nompamatl mosenkaua ipan
mokamanal.
- ▶ Ma mitstlachilika tepajtianij tlen
mouikal tlaj ti tlakal noso tlaj tisiuatl.
- ▶ Ma mitspaleuika ika se tlajtolkuejpetl
noso ika ajkaya kitlajkuilolua ipan
motlajtol.
- ▶ Ma mitspaleuika tekikalmej tlen
kitekikauiliaj mo Tlaltokajyotl Mexko
titokachtiaj embajada uan consulado.
- ▶ Ma mitspaleuika ika fondo tlen
tlapaleuia ajkaya kiixpanojkej.
- ▶ Ma mitskuilauika motechpouilis uan
motlakayo.



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer; los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: náhuatl de la Huasteca

Traducción: Irla Élide Vargas Del Ángel
Lengua: náhuatl de la Huasteca
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, demarcación territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: agosto, 2024/5VG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



N' u pa hinda m' o ya jăi

Traducción: Petra Benítez Navarrete
Lengua: Otomí del Centro

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Ngatho ra thotege xi ra ntsedi ne
ngura tsom' itsudi ya jăi ge numu
hindi m' ä ya m' etsi ya jăi nuya ge
hinto dă hiandy te ja, ge njapi ge gi
pădi nuya:

- ▶ Nu ha gă m' ui ne ha gă mbeni ya
jăine ha găm' ää ya hñă ka ya nijă
ge hingi tso dă jai gi nthăui n' a ra
jăi ä hingi ne.
- ▶ Beni ge ya jăi ge hinto di jakihuga
mbenhu ua te ga hokhu, di genu
hingi za.
- ▶ Ya hiote jăi ge xi pătho ha gă hiot' i
ya jăi pa di ne, ne di gempu di japi
dă mpefi di ge ra hñut' i, ne ua ma
ra ya m' efi pa di guki bojă pa genu
ya hiote jăi.
- ▶ Ogi gi nthăui ra jăi ä ka xkapădi,
ya hiote jăi 'yo ngatho ka ya hnini,
'yo ngatho ka ya ta hnini ngu
M' onda honi ne japi da ne ya
chulo xutsi ya dăngă jăi pa di nu
te di japi, pa di m' o ne digempudi
m' oni ngu ya te m' e u.

Mu gi Thor hiote jăi gi petsi nuya:

- ▶ Di hñu' i ra nhio.
- ▶ Di xañ' i ra tsutbi.
- ▶ Di t' othe' i, di xañ' i gi punfni u xka
m' ui.
- ▶ Xi di njux' i mu di tho i.
- ▶ Hinto di m' ä ha gar mengu ne
hinto di do ri thuhu.
- ▶ N' itho gir tsutbi, ma juani ne hinte
gi jut' i.
- ▶ Di thoni pa di nfădi ra thogi.
- ▶ Di mpoti hangi m' ui.
- ▶ Hindi wix i.
- ▶ Di nxañ' i ne di nja m' efi
- ▶ Di t' uni nxadi.
- ▶ Di t' ani ra nhio ngu ma m' et' o.
- ▶ Di t' äi n' a ra nk' oimpongă hñă.
- ▶ Dinu' i ra nt' othe n' a ra jăi gi
rangudui.
- ▶ Mpon hñă ne ua ot' i.
- ▶ Di 'yopu ri ndă nzayo ponjăi ne ua
ra mpote.
- ▶ Di yut' i ha nfatsi ya to thor thogi.
- ▶ Di nja masü ri m' etsi kongatho ri
jăi.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Otomí del Centro

Traducción: Petra Benítez Navarrete

Lengua: Otomí del Centro

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.

Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.

Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



**Sayekí kíti ke chuwé
nijiyúripo retéwi 'om'á
kawichí 'eperéami**

Traducción: Martín Chávez Ramírez
Lengua: Tarahumara del Centro

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Échi nekówala chíbi reká kayenásimi
bilé ne'okí échi rerecho umáni á
machirásimi mapu a'lii i'nijíwa, échi
kite wabé nepinéwali jú mapu mu
machiméa:

- ▶ Échi nokiwásila, olalí, riwíila
bichíkiala ké oméru i'wérali niwítia
saeráka mapu níile ayéna cho
newayá namúti mapu mu ké nakí
- ▶ 'nátaka pakótame ko ta jú né kilí
nirá 'natásami a'li isíikuame, ké
wési nimí uchéema mapu mu isíisa
re á chakéna páame
- ▶ Semáti ra'íchame wabé machíame
jú bukurú kípú risóala, sinémi
káachi népi nakiká a'li meká rewé
échi bichíliala, mapu akináana né
i'wérali anéma nochánila jaré yúa
bo'wiwáala, pé okwáa 'yaká a'li
jarécho nóochali mapu natétima
mapu ka'lá ku'wíritame rihpíma
- ▶ Ké bichiwa chaniáchi mapu nimí
nakiyá rú mapu niwíma ru pé kulí
machirúame, semáti ra'íchame
á semári o'mána póbolo, áa cho
nakiwá échi kúchi kíta re'máaname
ma mapu riká akináana né
waléma, ralinéema a'li pé chuwé
páma mapu riká pé bilé namúti

Mapu riká risóala semáti ra'íchame á mu 'níwe rerecho:

- ▶ ké ékitame. '
 - ▶ Yárame nawésali nulalí.
 - ▶ Ka'lá óitame.
 - ▶ Machiká a'li napawíkame.
 - ▶ Kú akaréwitame mapu risóala olíiri.
 - ▶ Tibúkíame kímú machirá a'li rewálí
bí'nói 'níwala.
 - ▶ Né jiwáwi akaréwali, ké natétika né
anárika.
 - ▶ Né ka'lá machiká mapu ikíle.
 - ▶ Nakulíwaka échi machirá.
 - ▶ Á chiliwe'yáka.
 - ▶ Benérika a'li 'níwaka nóochali.
 - ▶ 'níwaka benelíame. Inátoli echimí
rejamótali.
 - ▶ Á 'níwaka kópia échi newalí.
 - ▶ Óoname machiráala échi
pakótame kíti pé mujé bilépuala
kíta.
 - ▶ Okwaná ra'íchame kíta.
 - ▶ Á atíame echimí embajári pé
konsulári ma.
 - ▶ Á 'níwaka ku'wírale risóala.
 - ▶ Tibúkame kímú rerecho ka'láwala.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Tarahumara del Centro

Traducción: Martín Chávez Ramírez
Lengua: Tarahumara del Centro
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Gui nam tu´u jax bhuadha guí nam tu ga´ara gu ja´tkam

Traducción: Natalia Cervantes Rodríguez
Lengua: Tepehuano del Sur

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGÜAS INDÍGENAS

Nam bhix jaixim phix abuadha dai
nam gu bhía gui nam tukin jum
palbhuiñ daí na cham jix matii, pui n
ba jum a´a nap jix ma´atka dhi:

- Nam jax jak tudu´a, nam tu jax
buadha gio nam cham argu´en
jum jonchudhá no pap cham a´a
gu tu´u nap jax duñia.
- Chincho´kat ap bhix na jik ja´tkam
jir am nach jax xich andha gio
nach jach xib buadha, ni jaroi kú
jax jum tidha nap cham jix buan
jum ilh dha.
- Guí nam tu ga´ra joidham xi
kaich dha na tu aga´dha na
jax dhuí iat´gídha gio nam mik
jak a dondho guí nap jix bhaí
tu agí´ñdha, na mik kat bhá
tujauantu na mujap kika izquiñ,
piam bhix aixim jak nam tu
chíandha na tu jax buadha na bhá
ga´naru tu tumiñ.
- Cham mí jiguiñdha nam jax
kaichdha nom jax jum titdhá jiñ
oidha ap nó pix kia´pix ma´at, gui
nam tu ga´ra gu ja´tkam mujap
jimdha am kíkcham, tu ga´ngadha
nam jax dhuí jáigídha gu alh piam
gogor nam bha jax já buadha, ja
ga´ra gio nam maí pú ja iobhó.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Nom buanhpix jum bua bhai ap nap ja tiá:

- Na jax jir joídhham.
- Tum andhá am ná tu jum a´a.
- Nam jum tigía, jum u´amxídha gío
machíam bhix.
- Jum duan´adha not jix ka´ok.
- Jum ni´iñdha nap jir, pai´kam gío
nap jir jaroidham,
- Bhix na´gu cham xíjaí, jap´phix jir
am.
- Nam tum ga´ga nap tu jax jum
du´u.
- Japhak bhax kíotam.
- Na paí jum ji´ipchá.
- Tu andha am na jax jak nam chu
gan´ga nañ paí tujuana.
- Na jir am nap tu machídhá.
- Ná buamphix tum buím.
- Nap ja bhíaka gu masdhíxim gum
u´uan.
- Ja tigíam gu jat´kam daí man jax
tum´ka.
- Tu u´uandham gío na tu
aguiñ´dhá.
- Mí up tuika nam paí tujuan, na
bhixchú kin ja palhbuiñ am guí
nam bhuam´phix jabhua.
- Pu´it jir am nam ja palhbuiñdha
guí nam buamphix jabhua.
- Ja ni´iñ am guí nap kin tuda´a
(Derechos) nap ma´ap up tuíka.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Tepehuano del Sur

Traducción: Natalia Cervantes Rodríguez

Lengua: Tepehuano del Sur

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).

Número gratuito: 800 715 2000.

Por correo: correo@cndh.org.mx,

en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,

o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.

Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



lyíi rí nà'tháa mbáa
numuu xàbú tsí
nàgumá nduwii jamí
nàgumá thangújuun

Traducción: Emma Candia Estrada
Lengua: Tlapaneco Central Bajo

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Xúgii ná nàgumá skíñuu xàbú ñàjùn
rí nagúma ndikhuaa xtàngùù rí
na'thaa mbáa numúu, rukhé kájngó:

- ▶ Nimbáa maxáxóo magóo ma'ña
skíyáa matátsi'gú o matháné rí
tsiyáa, niì gu'wá ndxákhúu, ni xàbú
xuájiàn.
- ▶ Xúgian ló' màgoo mu'né asndó náa
rí nandá ló'.
- ▶ Xúgiin xàbú tsí naxkru'uu phú
wíphii rí muné ginii i'wii ejen,
ijjiáma, ijigo'o nuthú rí ñandú
juñuu, muñáwúu jamí muxnúu
mbúkháa, ndúkhú nuné ginii, nuni
skíñúu muñàjùn, múngújuámijná
ixó jmá ikhíi xàbú nurúmee
mbúkhà.
- ▶ Maxí nimbáa aguné xàbú tsí
ndikhú natsesnúwii jamí na'thaan
rí mbáñáa òo maríngóo gájma
nidxáa.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Xí ikháa nigùmá ginaa xtá'daa derecho:

- ▶ Maján agànitháa.
- ▶ Mi'tháa nakhú xtàngùù.
- ▶ Xó matséthanaminá'.
- ▶ Mathádaa numuu daño rí nigumaa.
- ▶ Magumátiáwáa mbi'yaa.
- ▶ Nachá agumá atender, maxí gumá
trúmaa.
- ▶ Mbi'yá nakhú xkhúndú'.
- ▶ Matri'khú mbi'yaa.
- ▶ Majaná thi'ña ná maraxtháa.
- ▶ Misngá o mi'thaa ná magóo
matiajún.
- ▶ Matségajmaa.
- ▶ Marathá, mathámbáyuu miná inúu
xàbú tsí ní'ñáa mindá'khú desde
awún computadora (gájmá video
llamada o skype).
- ▶ Mará'daa iyíi rí na'thaa ná numuu
rigá queja.
- ▶ Mañáwáa xàbú tsí ndá'yoo thana
jamí mbi'thaa gajma.
- ▶ Majanáa mbá xàbú tsí maguwá wii
àjngáa.
- ▶ Mambáyaa embajada drigáa.
- ▶ Matha'aa náa rigá xtambáyuu xàbú
tsí xóo ikháa.
- ▶ Magumá makuii xtàngùù rí na'thá
mbá numaa.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Tlapaneco Central Bajo

Traducción: Emma Candia Estrada
Lengua: Tlapaneco Central Bajo
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Tamakgtay ninakamakgliwankán tikastamakgankán latamanín

Traducción: Noé Gómez Salazar
Lengua: Totonaco Central del Sur
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Wa chu ama tiku ankgatlin ka
walinikan o ka matlawikan wa tuku
ni lakaskinkgow wa li wankan porque
lakgtayamimaka wa tuku lakgchanan o
kgalhmakgtayayan wa chuna na tlan na
wanacha para na talakapuya, xlakaskinka
pi na katsiya:

- ▶ Wa tuku lu ankgatlin tlawaw kachikin
o kilhpai takatsin ni la lu nawanikana pi
katamakgaxtokgti o na tlawaya para ni
chuna lakaskina.
- ▶ Ka pastakgti pi kinin tlan na
lakapastakaw o na tlawayaw wa
tuku kinin lakaskinaw, ni chatum na
waniyan pi ka tlawaw wa tuku ni tlan na
kitaxtuniyan akalistan.
- ▶ Wa amakgolh tachixkuwita
tiku liskujmakgolh lu takatsi
luku na tlawakgow laki tlan na
mamakgosikgow, wi tiku ka wani
pi lakgatikgow y wa chuna palaw
kalenkgoyacha, laki akalistan na
matluwikgow taskujut xa talaxtumit
a lipas tachixkuwitat, na ka
makglakaskinkan ka naskinkgow
tumin nak katijinin niku wa chu
umakgolh tiku taliskujmanalh wa
tatlakgamanalh.
- ▶ Ni kakanakglakgoya wa tiku na
waniyan pi mi liit na wan o na
tatamakgaxtokga ama tiku uku
lakgapasti, wa amakgolh tachixkuwita
tiku liskujmakgolh ta an nak lipas
kachikinin y taputsamanalh luku na
akgawikgow lakgawatsan laki chu
akalistan na makglakaskinkgow,
na kastakgow y chu akalistan na
lakgmakgankgow.

Para chuna okgspulaman tlan naskina tamakgtaw:

- ▶ Tlan na makgamalhtinankana.
- ▶ Na makgalhchuwinkana luku na lipina
uma tatlaw.
- ▶ na makuchinankana y na
tachuwinankana laki tlan na taxtunapi.
- ▶ Na lakaxlawakan niku matakawikanti.
- ▶ Na makgtakgalhkan min tukuwani.
- ▶ Lakapala na putsananikana y nitu ka ti
xokgo.
- ▶ Na putsanankan tuku okgspulan.
- ▶ Na lakgpaliya tuku wanikana.
- ▶ Na maxikana niku na tamaxtakga.
- ▶ Na matsiunikana y na tlan na
makgamalhtinana taskujut.
- ▶ Tlan na putsaya niku na kgalhtokgaya.
- ▶ Tlan naskina pi ni waxilhputuna ama
tiku matakawin.
- ▶ Tlan naskina pi kamaxikanti xa copia
luku lemakan wa tuku litalakapu.
- ▶ Tlan na waxitlan chatum kuchina wa
tiku min talaxtum, (para wix puskat
puskat na waxitlan o para chixku wix
chixku na waxitlan).
- ▶ Tlan naskina pi ka lakgmin wa tiku na
chuwinan min tachuwin.
- ▶ Tlan na lakgminkgoyan xa min
consulado.
- ▶ Na makgtayakana para chuna
okgspulan.
- ▶ Na makgtakgalhkan wa tuku
lakgchanan y na chuna litum min
tukuwani o mintatuminika.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Totonaco Central del Sur

Traducción: Noé Gómez Salazar
Lengua: Totonaco Central del Sur
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Nej sa ruguñu, nej gui digañuni

Traducción: Catalina Martínez Ortega
Lengua: Triqui de la Alta

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGÜAS INDÍGENAS

Ne guii rañuu, nga mii si mi ruo ngio
ni, ta si ani ni giasun hue, ni daran
sa ia nini, ta si hua hue, gunta dani
dahui nato ne cuentu na dadin sa
iaan mi, ni dahui ginii dara ne naan:

- ▶ Da roo yun, nej da ia sun, ni ta
ango gata yaka nika, si ta si mi
ruaa gia.
- ▶ Da hui ginii si dará ne guii, gahue
ganirua nej, ne si gio dagara rua,
ni, ta ngo guii rañu ñun.
- ▶ Ne guii digañuni, uta sani dagia
ni, ami hueni, ni yumarua danej
guii ni huani sani, hue dani neruku
ia dukuni, nej si ani nej guii giani
ango sun gunta giri ngo samirua
ni giri.
- ▶ Si guchumaruo mi sita ne guii iaa
gini, dadin hua dani, gata yacañun
nej, si ia ginini guii dan, ango sa
ia ni, mii huaan ni gaii yuman, ni
digañun niko daran ne lii yama, ne
si ne si yana iaan, neruko hara sun
ni, guta guduhue ni, ne li dani iaa
ni dagara sunruani, ta si ia ni si guii
mii, ro ia ni si ngo sarun mii.

Dara ne gui, ran niko ni gahue gato mi si mi ruo gia ni:

- ▶ Gia hue ni ngo, gaduni iñun,
- ▶ Ruguñuni ne su chií hua da
- ▶ Dahui kun ducua gonoo,
- ▶ Dahui ni narueni darán sa gianiin,
da huini ganu sun ia ni.
- ▶ Da hui nin niaa hue mi si gami ia.
- ▶ Dahui gia sun ioo do.
- ▶ Dahui ni nij ia hueni dagahui ia.
- ▶ Dahui nin naduna ni si chuii,
- ▶ Dahui ni riki ian gino, nej sa ria
gato.
- ▶ Diga ni ngo sun riñu nej,
- ▶ Dahui ni digan digiñu doj
- ▶ Dahui ni riki ni ngo ia.
- ▶ Dahui ni rikingo ian riñun,
- ▶ Nej guii niaa iñun dahuini gaminin
hue si yana.
- ▶ Rikini ngo gui chrun si nugun., nej
si gui guni da ami.
- ▶ Dahui nato ria ne sa giasun rian
embajada,
- ▶ Ni dahui ni giniini si hua ngo sandu
ruguñunin rian ne gui, ran niki.
- ▶ Ni dahui ruguñuñun, ni dahui ni
dugumin iñun.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Triqui de la Alta

Traducción: Catalina Martínez Ortega
Lengua: Triqui de la Alta

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Chajpanbil a'telil yu'un stup'el te ak'el ta chonel ants winiketik

Traducción: Lucio Cruz Cruz
Lengua: tseltal

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Te jay chajp te uts'inwanej muli ta
stojol te ants winiketik, ya xju' ta ilel
teme ay mach'a ya yak' ta na'ele, ja'
yu'un tulan skoplal ta na'el stojol te:

- ▶ Ma'yuk mach'a xju' sujat ta
nupunel sok spasel te binti ma
xa k'an spaselta skaj te stalel a
kuxlejal sok te chikanbanti junuk
ayat ta ya'yel sk'op kajwaltike.
- ▶ Na'ame, te ants winiketike ma'yuk
mach'a ya xu' smak te snopil joltike
sok spasel te binti sk'an jkotantike,
ma'yuk mach'a xju' ya sujat ta
spasel te binti maba leke.
- ▶ Te mach'atik ayik ta xchonel ants
winiketik bayel sp'ijilik ta sloloyel
te mach'atik ya yuts'inike, nail ya
sk'optayik te antsetike patil ya yak'
yikitay te yu'untikile yu'un jich ya
xju' yu'unik ak'el ta uts'inel sok
ak'el ta k'anbajeltak'insok yantik
xan a'telil ta stojol te lolowanej.
- ▶ Ma xa ch'unbey sk'op teme ay
mach'a ya sk'anbat nupunel
teme ma xa na'besba ta lek, te
lolowanejeike ya xbenik k'axelta
lumetik ta sleel ach'ixetik te mato
ay ya'bilalike yu'un ya yak'ik ta
a'tel, ya yak'ik ta chonel, ta patil ya
xch'ojik jilel.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Teme ayat ta uts'inel sok te mach'atik ya yak'ik ta chonel ants winiketik, ya xju' a wu'un spasel te:

- ▶ Ya sk'an te lek ich'bilat ta
- ▶ muk'.
- ▶ Sk'anel koltayel sok te chap
muliletik.
- ▶ Sk'anel poxtayel,
- ▶ Smeltasanel te binti lejem a
wu'une.
- ▶ Sk'ejel sok ma' yak'el ta na'el a biil.
- ▶ Xchajpanel sok smeltsaanel te
mulil te maba tojbile.
- ▶ Yilel te bin ut'il jach te mulile.
- ▶ Ya xju' ta k'ejel sok jeltayel te a bile.
- ▶ Ak'el ta snaul koltayel.
- ▶ Ya wich noptesel sok ak'el a wa'tel.
- ▶ Ochel ta nop jun.
- ▶ Teme jich snopil a wu'une ya xju'
te maba ya wilbey sit te mach'a la
yuts'inete.
- ▶ Sk'anel copia te sjunil te bin ut'il
yakal ta chajpanel te k'ope.
- ▶ Yilel poxtayel sok te mach'a pajalat
soke.
- ▶ Sk'anel te mach'a ya sk'asesbat
a k'op teme ma' xa na te kaxlan
k'ope.
- ▶ Stael koltayel sok te mach'a ay ta
a'tel ta embajada mok consulado.
- ▶ Stael koltayel ta tak'in ta fondo de
apoyo a víctimas.
- ▶ Skanantayel a kuxlejal sok te binti
muk' sk'oplal a wu'une.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer; los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: tseltal

Traducción: Lucio Cruz Cruz

Lengua: tseltal

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).

Número gratuito: 800 715 2000.

Por correo: correo@cndh.org.mx,

en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, demarcación territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: agosto, 2024/5VG/JQP.

Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



Koltael sventa mu xla'j ta chonel a be'tal

Traducción: Agustín Sántiz Sántiz
Lengua: tsotsil

Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Li ilbajinel xkaltike ja'me k'alaluk ta xla'jik ta uts'intael yich'elik ta muk' jente-etike, va'iun ska'nme xana' xchi'uk xa tik'be mul ti buch'u chopol k'usi spase, xchi'uk xtok sk'anme xa na' jech k'ucha'al:

- ▶ Ti jeltos talel kuxlej xkaltike, o k'usiuknos yan snopbenal ta jujuntal mume stak' xa sujoxuk ta nupunel xchi'uk jun vinik o jun ants mi muxa k'ane.
- ▶ Na'ome xtok jtekeltikme oy jkolemaltik ta snopel ta spasel ti k'usi ta jk'antike, maukme jun jente xu'cha sujot ta spasel ti k'usi muxa k'ane.
- ▶ Ti buch'utik ta xchonvanike lekme ta xlo'lavanik to jlekme yo'onik yilel lek ta xk'opojik xchi'uk xu' spak xch'utik, mi lajne xu' xba xchoboxuk a bek'talik, o cha yik'oxik batel xba a chonabaik sventa lek spas-o kanal stuke.
- ▶ Mume xa ch'unik k'ot jun keren ta nom xk'anxa slo'laik kik' jbatik mixayutike yu'unme ta xchonoxuk ta ts'akal, ti buch'u ta xchonvane teyme ta xk'ota jujun lum o tajujun jteklum, xchi'uk muk'ta ciudad ta sa'batel ch'in tsebetik xchi'uk tsayal jch'ieletik, sventa stunes sbek'tal xchi'uk xchon ta ts'akal.



Consulta esta y todas las publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

Mi oy jech a tata makiel ilbajinel jech k'ucha'al li'e xu'me:

- ▶ Xich'oxuk ta muk'.
- ▶ Oyuk junuk asesor jurídico a vu'unik.
- ▶ Xu'me sk'elot junuk jpoxtavanej, o junuk psicólogo sbi.
- ▶ Ak'ome stojik ti k'usi chopol la spasiqe.
- ▶ Mume stanijesik chopol lo'il xchi'uk stunesi a vuntak.
- ▶ Stoj smulik, buch'u la jylbajinote xchi'uk xbatik ta chukel.
- ▶ St'unbik ya'yejal ta anil.
- ▶ Xu'me xa jel a-bi xchi'uk ja alumal.
- ▶ Oyme a vavil buy xu'cha k'ot.
- ▶ Xu'me cha vich' chanubtasel ta jtos abtel.
- ▶ Xu'me xa och-ta chanvun.
- ▶ Xu'me xba aval ti k'usi la spاسوبuke.
- ▶ Xu'me cha k'anbe skopial ti diligengia chapanel xkaltike.
- ▶ Sk'elot jun jpoxtavanej jech yelan k'ucha'al vo'ote.
- ▶ Sva'anboxuk jun traductor o buch'u sjelubtas lo'il ta bats'i k'op.
- ▶ Xu'cha skoltaot consulados buch'u va'anbil yu'un jlumaltike.
- ▶ Xu'cha tatamakiel koltael.
- ▶ Ak'ome ta na'el a-vich'el ta muk' sventa muxa laj ta ilbajinel.

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, demarcación territorial La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: agosto, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: tsotsil

Traducción: Agustín Sántiz Sántiz

Lengua: tsotsil

Ilustración basada en los textiles de la comunidad





Program ni racne ra bniety ni rzaac ra maltrat

Traducción: Isabel Cruz Aragón
Lengua: Zapoteco del Valle del Norte Central
Ilustración basada en los textiles de la comunidad

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Deni racra tutix maltrat de ratee
nii nara tuby maltrat xtee derech
human

Ni rieny bel gac demand rate, niláa
run presisy gacbioo dec:

- ▶ Ra costumbri, o tradiciony ni gun obligar liuu guxnoo cun tuby ni quity rcaazuu o gunuu ni quity rcaazuu.
- ▶ Gunalaas dec doraan naran libri par gunran xgab o gunraan, ne quity tu guntii obligar liuu gunuu ni gun perjudicar liuu.
- ▶ Ra biny ni run mal runray ngany ra nircaasray ne runray azuu caarspaacray bniet, te zalee gunray obligar ra gunaa gaatne ra nyuu, ne gunra stuby ra ziny te zii icáa ra bini mily.
- ▶ Ben desconfiar de ra nircaas gac xnoviuu o guxnaa liuu ne bel dasy benbioo biniy, ra binyree canzapaac ra gidx ciudad rgilyd tu gun ngany zicnaa radxaapee ra bniiny roo te itoo ra laanii chiruu cuelaasra laanii Zipaac tuby cos.

Liuu napuu derech zic victima randee:

- ▶ Gacuu trat zic ni rialduu.
- ▶ Gapuu Asesoría xtee jurídica.
- ▶ Gapuu derech par chuu lo ductor.
- ▶ Xtee psicológica ne social, te gaczaac ni a guc dany.
- ▶ Gac proteger ra dat xteenuu.
- ▶ Gac justisy nega pur liuu.
- ▶ Guity quilltiuu ne tuby ratszi.
- ▶ Gac investigar ratee ni guzacuu.
- ▶ Ichu looan.
- ▶ lat chuu.
- ▶ Gacuu capacitar par tuby ziny.
- ▶ Te chuu scuel, o garantía te iced ra gun uz computador.
- ▶ Ne na par gapuu ra copy xteeniyy chuu lo ductor bel noo nyuu lo ductor nyuu chuu o bel gunaa ziigac, chuiano ni inii pur liuu, asistensy xtee embajad o consulad xteenuu, ne na par icoo apoy par pac ra bniety nirzac zii, ne protecciony xtee derech xteenuu cun integridad xteenuu.



Consulta esta y todas las
publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YTpsCGK5m>

La violencia, en todas sus formas, constituye un agravio a los derechos humanos, que se hace visible si se denuncia. Por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tú no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad, buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Zapoteco del Valle del Norte Central

Traducción: Isabel Cruz Aragón
Lengua: Zapoteco del Valle del Norte Central
Ilustración basada en los textiles de la comunidad



Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

edificio sede: Marco Antonio Lanz Galera, Periférico Sur 3469, colonia San Jerónimo Lídice, alcaldía La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Edición: diciembre, 2024/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).